

HEGAUER

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Stadtkapelle:
Musikgenuss
mal zwei**

S. 3

**Sportlich:
Ehrung mit
Ehregast**

S. 7

**Prekär:
Quo vadis
FC Singen?**

S. 13

**Weihnachtlich:
Wieder leuchtet
die Gass'**

S. 17

**Fluglärm:
Staatsvertrag
ausgesetzt**

S. 21

28. NOVEMBER 2012

WOCHE 48

HE/AUFLAGE 20.422

GESAMTAUFLAGE 86.081

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Blitzer sollen Raser bremsen

Es wird weiter geblitzt in Engen. Das beschloss der Gemeinderat gestern Abend nach kontroverser Diskussion. Jürgen Waldschütz (CDU) sprach von »sinnloser Bestrafung« - Fraktionskollege Bernhard Maier von »erzieherischen Maßnahmen«. Die Mehrheit aber ist überzeugt, dass ohne Messung weiter gerast wird. Das Pikante: Über 70 Prozent der Schnellfahrer sind Engener.

Ute Mucha
much@wochenblatt.net

An die Feder, fertig, los

Das WOCHENBLATT-Team braucht Verstärkung. Darum suchen wir freie Mitarbeiter, die mit uns unsere Zeitung gestalten, Termine im Verbreitungsgebiet übernehmen, Texte verfassen, Fotos machen und uns so tatkräftig unterstützen. Wer also Spaß am Schreiben und am Umgang mit Menschen hat, wer vielleicht schon erste Erfahrungen mit Zeitungsbearbeitung gesammelt hat, sollte zum Telefonhörer greifen und sich bei uns melden. Ein eigenes Auto und ein Fotoapparat wären wünschenswert. Also, an die Feder, fertig, los. Wer Zeit und Lust auf einen Journalismus nahe am Leser und eine publizistische Arbeit in der Region für die Region hat, kann sich unter der Rufnummer 07731/880081 bei unserer Redakteurin Ute Mucha in der WOCHENBLATT-Redaktion Hegau melden.

DAS ERSTE MAL VERGISST MAN NIE. DER NEUE RENAULT CLIO.

Der neue Renault Clio Gewinner des Goldenen Lenkrads 2012**

**AUTO BILD und BILD am SONNTAG verleihen Renault das Goldene Lenkrad 2012.

Erleben und testen Sie den neuen Renault Clio jetzt bei uns!

Autobahn BLENDER Robert-Gerwig-Str. 6 78315 Radolfzell Tel. 0 77 32/98 27 73

Hilfe und Rat unter einem Dach

Neues Sozialzentrum in Engen eingeweiht

Engen (mu). Es soll die zentrale Anlaufstelle für alle sozialen Belange, Notlagen und Pflegebedarf sein, liegt in zentraler Lage nahe dem Bahnhof und hat nun seine Türen für alle betroffenen Menschen geöffnet - das neue Sozialzentrum in der Schillerstraße 10a in Engen. Am Donnerstag wurde das Gebäude offiziell eingeweiht und von Pfarrer Matthias Zimmermann gesegnet. Im Januar wird es mit einem »Tag der offenen Tür« der Öffentlichkeit vorgestellt. Das solide dreigeschossige Gebäude ist ein Gemeinschaftsprojekt des Caritasverbandes Singen-Hegau und der Sozialstation Oberer Hegau, St. Wolfgang und ist das neue Zuhause von 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Auf insgesamt 570 Quadratmetern sind die Sozialstation St. Wolfgang, die Nachbarschaftshilfe, die Dementenbetreuung und die Tagespflege mit neun Plätzen in großzügigen Räumen untergebracht. Zudem ist im Erdgeschoss der Tafeladen angesiedelt, der Caritassozialdienst, und der Betreuungsverein des Caritasverbandes Singen-Hegau bieten offenen Sprechstunden an. Die Sozialstation St. Wolfgang betreut ein Gebiet, das von Engen über Aach, Mühlhausen-Ehingen, Volkertshau-



Ein Kreuz als Zeichen für neues Leben überreichte Pfarrer Matthias Zimmermann (rechts) an die Hausherren des neuen Sozialzentrums in Engen, Thomas Meschenmoser, von der Sozialstation Oberer Hegau, St. Wolfgang (links) und Peter Winkler vom Caritasverband Singen-Hegau. sub-Bild: mu

sen bis nach Tengen reicht. 68.000 Hausbesuche wurden im vergangenen Jahr geleistet. Und dies zeige, so Thomas Meschenmoser, 1. Vorsitzender der Sozialstation Oberer Hegau, die enorme Leistungsfähigkeit und auch den enormen Bedarf der Einrichtung. Für ihn und seine Mitarbeiter hat sich ein lang gehegter Wunsch erfüllt. Über Jahre hinweg wurde beraten, geplant und kalku-

liert bis schließlich die Entscheidung zugunsten des Projektes fiel. »Nach gut einem Jahr Bauzeit hat sich unser Traum verwirklicht und wir sind glücklich und dankbar«, so Meschenmoser im Rahmen der Einweihung. Dank finanzieller Zuschüsse verringerten sich die Baukosten für die Träger von 1,3 auf eine Million Euro. Zwei Drittel davon trägt die Sozialstation und ein Drittel der Caritasver-

band. Für Peter Winkler, Vorsitzender des Caritasverbandes Singen-Hegau, bietet das neue Sozialzentrum die Voraussetzungen, um den Anforderungen gerecht zu werden, die die demographischen Entwicklungen mit sich bringen und um Menschen in finanziellen und seelischen Notlagen zur Seite zu stehen. »Es macht absolut Sinn, die Dienste unter einem Dach zu haben«, so Winkler, »denn Dienste brauchen Platz, um in einem neutralen und geschützten Raum Menschen zu beraten und betreuen zu können.«

Auch Engens Bürgermeister Johannes Moser brachte Glückwünsche zur Einweihung des neuen Sozialzentrums in der Hegaustadt und dankte den Beteiligten für die Unterstützung der Sozialpflege in der Region. »Dieser Standort in Vorstadtlage ist ideal und auch von auswärtigen Interessenten gut zu erreichen. Es sind kurze Wege für alle Ratsuchenden«, lobte Moser.

Das Sozialzentrum in der Schillerstraße 10a ist unter Telefon 07733-8300 täglich von 7 bis 17 Uhr zu erreichen. Weitere Informationen und Angebote sind im Internet unter www.sozialstation-engen.de und unter www.caritas-singen.de zu finden.

Neubau für die Kleinsten

800.000 Euro für zweigruppige Krippe im Baumgarten

Engen (mu). Nägel mit Köpfen machte gestern Abend der Gemeinderat in Sachen Kleinkindbetreuung: Er bewilligte den Neubau einer zweigruppigen Krippe im Baumgarten für rund 800.000 Euro und den Umbau des Welschinger Kindergartens für eine weitere Krippengruppe für 95.000 Euro. Zusammen mit der bereits bestehenden Krippe im Kindergarten Sonnenuhr könnte die Stadt Engen dann vier Krippengruppen à zehn Kinder vorweisen. Damit wäre der prognostizierte Bedarf gedeckt, da in den nächsten Jahren mit

einer stark ansteigenden Betreuungsquote in der Altersgruppe der Kinder vom Säugling bis zum Dreijährigen zu rechnen ist, wie Hauptamtsleiter Patrick Stärk erläuterte. Er hatte dem Gremium eine akribische Aufstellung der Betreuungssituation in den sieben Kindergärten in Engen vorgelegt, wobei der ab 1. August 2013 geltende Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz für Kinder unter drei Jahre berücksichtigt wurde. Untersucht wurden auch die möglichen Erweiterungen der Kapazitäten in den bestehenden Kindergärten. Doch der Aus-

bau in jeder Einrichtung würde bedeuten, so Stärk, dass in Engen sieben Krippengruppen gebaut oder umgesetzt werden und unterhalten werden müssten. Dies würde mit den bestehenden altersgemischten Gruppen über dem Bedarf liegen und wäre mit rund 1,2 Millionen Euro an Investitionskosten auch wesentlich teurer als der Neubau. Ob die Krippe im Baumgarten von der Stadt Engen oder von einem privaten Träger betrieben wird, bleibt noch offen. Vorerst werden Bauantrag und entsprechende Zuschussanträge gestellt.

Müllgebühren werden gesenkt

Aach (mu). »Schön, dass auch mal etwas billiger wird«, freute sich Ratscher Ekkehard Gabele, als die neue Kalkulation der Müllgebühren auf den Aacher Gemeinderatstisch kam. Ab 1. Januar werden die Gebühren für Biomüll um 6 bis 11 Prozent gesenkt und für den Restmüll um 5 bis 12 Prozent. Die Kalkulation ist auf zwei Jahre, also bis 2014, ausgelegt.

Grünes Licht für Bio-Gurken

Aach (mu). Grünes Licht gab der Aacher Gemeinderat für ein »spannendes Projekt«: Er bewilligte den Neubau von Gewächshäusern mit einer Gesamtfläche von 31.000 Quadratmetern eines Reichenauer Gemüsebauern. Im Sommer sollen dort Bio-Gurken wachsen, im Winter Feldsalat. Das Vier-Millionen-Euro-Projekt soll bis Herbst 2013 fertig sein.

Mehr Wasserratten im Erlebnisbad

Engen (mu). Erfreuliche Bilanz des Badejahres 2012: Erstmals seit 2006 wurde im Engener Erlebnisbad wieder die 50.000er-Grenze überschritten. Um über 24 Prozent stieg die Besucherzahl im Vergleich zu 2011. Ein Grund für die gute Frequentierung sieht man in der neuen Beckenabdeckung, die für eine angenehme Wassertemperatur von 22 Grad sorgte.

Stimmungsvolles Konzert

Der Hohenhewenchor Welschingen lädt am 2. Adventssonntag, 9. Dezember, um 17 Uhr zu einem Adventskonzert in die neue Kirche St. Jakobus in Welschingen ein.

Mit Texten, Liedern und Gesängen, deren Inhalte die Herzen berühren, will der Chor auf die bevorstehende Advents- und Weihnachtstage einstimmen. Unter der Gesamtleitung von Marianne Wikenhauser wirken der Hohenhewenchor sowie die Kinder des Schulchores der Grundschule Welschingen unter der Leitung von Bernhard Attinger mit.

Ringer mit Schönheitspreis

Singen (swb). Spannende Kämpfe sahen die Zuschauer vom VFK Mühlenbach, die sich für die Rückrunde mit zwei hochkarätigen Ringern verstärkten. Zum einen mit Patrick Schwendemann (2. Bundesliga) sowie Nicolae Ghita.

Der schönste Kampf des Abends fand zwischen Nicolae Ghita und dem Singener Spitzenringer Sebastian Jezirzanski statt, den der Singener mit 3 zu 1 Runden gewann.

Die Kämpfe: 60 kg-Freistil: Simon Volk gewann gegen Steven Tauberschmitt durch technische Überlegenheit. 66 kg Gr-römisch: Michael Wettlin wurde Disqualifikationssieger gegen Rubin Quni. 66 kg-Freistil: Franz Vollmer besiegte Mateusz Kampik mit 3 zu 1. 74 kg Gr-römisch, Andreas Ketterer unterlag Simon Riedel mit 1 zu 3. 74 kg-Freistil: Bernd Burger unterlag Pawel Drzezdzon mit 3 zu 0 Runden. 84 kg Gr-römisch: Alexander Müller besiegte Kevin Riedl mit 3:0.

84 kg-Freistil: Mario Eble gewann gegen Dawid Sollich mit 3:2 Runden. 96 kg Gr-römisch: Patrick Schwendemann schaltete Stephan El Himer in der ersten Runde.

Am Samstag, 1. Dezember, bestreiten die Singener Ringer ihren nächsten Heimkampf gegen den KSV Tennenbronn um 20 Uhr in der Waldeckturnhalle. Die Jugend kämpft um 17.45 Uhr gegen Gottmadingen und Winzeln II.

Selbst-Verteidigung Karate-Dojo lud zu Premiere ein

Singen/Hilzingen (swb). Zum ersten Mal richtete das Shotokan-Karate-Dojo-Singen e. V. einen speziellen SV-Lehrgang in Hilzingen aus. Im Vordergrund stand die Idee, einen Lehrgang anzubieten, mit dem Aspekt der Selbstverteidigung in einer Umwelt, die im Besonderen den Kindern und Jugendlichen gewalttätig entgegentritt.

Durch Erlernen realistischer Selbstverteidigungstechniken und das so gewonnene Selbstvertrauen in die eigenen physischen und psychischen Fähigkeiten werden die Risiken geringer, in gewalttätige Konflikte verwickelt zu werden.

Das Shotokan-Karate-Dojo-Singen hat das Glück, auch Meister der Kampfkünste: Karate, Judo, Teakwondo, Jujutsu und Stockkampf in seinen Reihen zu haben. So bestand das Trainerteam aus: Frank Ostermann, 5. Dan, lehrte Karate

Selbstverteidigung, Frank Prüfer, 2. Dan Judo (und Karate) widmete sich den Judo Techniken mit Würfen, Hebel, Bodenkampf.

Udo und seine Frau Ulrike Hinrichs, beide 1. Dan, haben Techniken aus Teakwondo, Jujutsu und Stockkampf als effektive Selbstverteidigung unterrichtet.

Mitmachen konnte jeder, der schon Kampfkunsterkenntnisse besitzt. Jeder hatte so die Möglichkeit, an diesem Tag die verschiedenen Kampfkunstdisziplinen kennen zu lernen.

Mit über 80 begeisterten Teilnehmern, vor allem Kinder und Jugendliche, war der Lehrgang ein toller Erfolg.

Mit großem Interesse und dem Wunsch, Selbstverteidigung auch für jedermann anzubieten, wird der Singener Verein nächstes Jahr einen öffentlichen Selbstverteidigungslehrgang ausrichten.

SPD veranstaltet Bürgerdialog

Gottmadingen (swb). »Arm bleibt arm und reich bleibt reich. Was braucht es zur gerechten Gesellschaft?« Das möchte die »SPD Gottmadingen« am Mittwoch, 28. November, um 19.30 Uhr in der »AWO Gottmadingen« von den Bürgern erfahren. Die Veranstaltung ist Teil des bundesweiten »SPD Bürgerdialog«, durch den alle die Möglichkeit haben, am SPD-Programm für die Bundestagswahl 2013 mitzuschreiben.

Der Krippen-Mann

Watterdingen (swb). In und um die Postweghütte in Watterdingen findet am ersten Adventswochenende die Krippenausstellung von Peter Messmer statt. Dort stellt er seine vierzehn handgearbeiteten Krippen aus, die er aus Holz gefertigt hat. »Natur pur« nennt Peter Messmer sein Schaffen stolz. Er freut sich, die Stücke einem breiten Publikum zwischen 11 und 18 Uhr zugänglich zu machen.

Weihnachtszeit → Zeit zum Schenken!

Im **Filzlädele** bei **Gabi Kornmayer** Steißlingen, Lange Straße 38, finden Sie viele außergewöhnliche Geschenksideen.
Öffnungszeiten: Di. + Fr. ab 14.30 Uhr



Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL

zum Kartoffelsalat Schweinehals im Tannenrauch geräuchert 100 g € 0,89	zart gelagert Ochsensteaks oder Entrecote 100 g € 2,39	das schmeckt immer frisches Schweinefilet auch als Wellington oder Huberts gefüllt 100 g € 1,59
die schmecken lecker Hähnchenbrustfilet auch gewürzt 100 g € 1,09	mit viel magerem Rindfleisch Landjäger natürlich hausgemacht Paar € 1,00	täglich frisch produziert Weißwürste Münchner Art 100 g € 0,99
täglich frisch gemacht Kartoffelsalat natürlich hausgemacht 100 g € 0,59	allseits beliebt Bierschinken und Schinkenwurst natürlich hausgemacht 100 g € 1,29	<i>aus dem Tannenrauch</i> Lachsschinken natürlich hausgemacht 100 g € 1,69

Weihnachtsgeflügel und Hasen schon bei uns bestellt? - Bestellannahme bis 8. Dezember

Singen
Scheffelstr. 24
im Kabel BW / neben Eiscafe Portofino
Mo. - Fr. 10:00 - 17:00 Sa. 10:00 - 13:00
Bitte Ausweis mitbringen

Goldankauf Süd-West

Weil Vertrauen Gold wert ist
GOLDANKAUF

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Diamanten, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Münzen;
Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!

Manche Mitbewerber werben mit hohen Goldpreisen, die sie dann nur für das erste Gramm bezahlen!
Unsere Preise gelten vom ersten bis zum letzten Gramm!
Deshalb unser Tipp an Sie: Vergleichen lohnt sich immer!

GASW GmbH & Co. KG Hauptstr. 18 78647 Trossingen
Tel. 07425/9511070 www.gasw.de Fax 07425/9511071

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 44 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im



PREISWITTLAND WEIDEN

Singen • Scheffelstraße 5
Tel. 0 77 31 / 6 57 90



GUTSCHEIN

über eine kuschelige Decke mit Elchmotiv für Ihren Einkauf ab 10 €!
Gleich ausschneiden und von 01.12. bis zum 08.12.12 in Ihrem Preisland einlösen.



NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.	Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40	STEISSLINGEN Polizeiposten: 07738/97014 Gemeindeverwaltung: 92930 Wassermeister: 245 Stromversorgung Gemeindewerke in Notfällen: 07738/929345
Überfall, Unfall: 110	TENGEN Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040 Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007	APOTHEKEN-NOTDIENSTE Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken 22 8 33 * von jedem Handy ohne Vorwahl Apotheken-Notdienstfinder *max. 69 ct/Min/SMS
Polizeirevier Singen: 07731/888-0	GOTTMADINGEN Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125	Do., 29.11.: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell
Krankentransport: 19222	Polizeiposten: 07731/1437-0	Fr., 30.11.: Central-Apotheke, Hegaustr. 26, Singen
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350	thüga Energie: 0800/7750007*	Sa., 01.12.: Höri-Apotheke, Hauptstr. 53, Öhningen (Wangen) und Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Mühlhausen-Ehingen
Giftnotruf: 0761/19240	Polizei SH: 0041/52/6242424	So., 02.12.: Hohentwiel-Apotheke, Hegaustr. 14, Singen
Feuerwehr: 112	HILZINGEN Wasserversorgung: 0171/2881882	Mo., 03.12.: Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell
Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111 08 00 / 11 10 222	thüga Energie: 0800/7750007*	Di., 04.12.: Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172, Singen
thüga Energie: 0800/7750007*	Stromversorgung: 07733/946581	Mi., 05.12.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
Tierschutzverein: 07731/65514	Schlatt a. R.: 0041/52/6244333	
Tierrettung: 07732/941164 (Tierambulanz) 0160/5187715	GAILINGEN Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125	
Frauenhaus Notruf: 07731/31244	Strom: 0041-52/6244333	
Familien- und Dorfhilfe Einsatzleitungen: Singen-Rielasingen-Höri 07731/795504 Gottmadingen-Hilzingen- Hegau-West 07734/934355	MÜHLHAUSEN Wassermeister Werner Faaß (Mühlhausen-Ehingen): 07733/8392	
Kabel-BW: 0800/8888112 (*kostenfrei)	AACH Wassermeister Marcel Haas: 07774/433	
ENGEN Polizeiposten: 07733/94 09 0	Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttligen: 07461/7090 thüga Energie: 0800/7750007*	TIERÄRZTL. NOTDIENST 01./02.12.: Dr. Oberwittler, Homburg 3, Radolfzell, Tel. 0 77 38 / 3 27
24-Std.-Notdienst WIDMANN Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen) 07731/83080 gew.	Störungsstelle: 07731/820284	

FLEISCHTHEKE Suppenfleisch, Brust - Rippe - Wade 100 g 0,80 Schweinehals, saftig, auch als Kassler Hals 100 g 0,84 Rinderbraten - Sauerbraten, nur beste Stücke 100 g 1,18 Schweinerücken, entseht 100 g 0,98 Kassler Rücken 100 g 1,04 Hähnchenbrustfilet, sauber geschnitten 100 g 1,04	HOHENTWIELER SPEZIALITÄTEN Fleischkäse, gebacken 100 g 0,78 Bergkraxler - Rohpolnische 100 g 1,18 Wienerle - Partywienerle, knackig 100 g 0,98 Spanferkelschinken, auch mit Rosmarin 100 g 1,85 Lachsschinken, saftig, mild 100 g 1,90
Wurst der Woche: Fleischkäse, zum Selberbacken 100 g 0,59	
FISCHTHEKE Lachsforellenfilet, Lachsfilet 100 g 1,88	KÄSETHEKE Sternenkäse 40% Fett i. Tr. 100 g 1,89
SALATTHEKE Rindfleischsalat 100 g 1,15	
www.metzgerei-hertrich.de	
frische Schlachtplatte frisches Reh und Wildschwein	
HERTRICH METZGEREI Hohentwielers Spezialitäten seit 1907	
...bar-geldlos bezahlen! Scheffelstr. 23 · Singen	

Mit Bravour gemeistert

Zwei Benefizkonzerte der Stadtmusik Engen in der Stadtkirche

Engen (mu). Auf ungewohntes Terrain begab sich die Stadtmusik Engen am Wochenende mit ihren Jahreskonzerten: In der frisch renovierten Stadtkirche Maria Himmelfahrt bewiesen Stadtkapelle und Jugendkapelle mit zwei Konzerten, dass sie als klassische Bläserorchester die Herausforderung, passende Stücke im klerikalen Raum zu spielen, mit Bravour meisterten.

Am Samstagabend begeisterten die Musikerinnen und Musiker unter der Leitung von Dirigent Thomas Umscheiden vor dicht besetzten Reihen mit selten gespielter Kirchenliteratur und präsentierten sich zum ersten Mal in ihrer neuen, schmucken Uniform.

Beim Familienkonzert am Sonntag kam dann auch der Musiker-Nachwuchs zum Zuge und gestaltete gemeinsam mit der Stadtkapelle das anspruchsvolle Programm. Eröffnet wurde der Nachmittag mit der kraftvollen »Westminster Hymne«, ehe die Jungmusiker mit Leonhard Cohens »Halleluja« beeindruckten. Die Freude und Vitalität des Glaubens drückte das Stück »I will follow him« aus Sister Act aus, das den Abschluss der ersten Teils bildete.

Anschließend präsentierte die Stadtkapelle ihr Können mit einem Spiritual von Luigi di Ghisallo. Musikalisch umrahmt von Bachs gefühlvol-



Applaus für Dirigent Thomas Umscheiden und die Jugendkapelle der Stadtmusik Engen. *swb-Bild: mu*

lem Instrumentalstück »Air«, schlüpfte Thomas Umscheiden in die Rolle des Geschichtenerzählers.

In weitem Mantel und mit dunklem Hut trug er das »Kartenspiel« von Bruce Low vor und faszinierte damit nicht nur die kleinen Konzertbesucher. Den Abschluss des Experiments »Blasmusik in der Kirche« bildeten »Choral und Rock out« von Ted Hagens und der Dixieland-Klassiker »Just a Closer Walk with Thee« von Don Gillis, ehe das Publikum mit kräftigem, langanhaltendem Beifall

den gelungenen Konzertnachmittag honorierte. Als »Dankeschön« für die Benefizkonzerte lud an beiden Tagen der Kirchenbauförderverein zu einem gemütlichen Umtrunk vor der Kirche ein.

Der Erlös der beiden Konzerte kommt zum einen dem Kirchenbauförderverein zugute und zum anderen der Finanzierung der neuen Uniformen. Weitere Bilder von dem Familienkonzert der Jugendkapelle und der Stadtmusik sind im Internet unter www.wochenblatt.net zu finden.

Stetigkeit und Verlässlichkeit

Hilzingen (lkr). Endlich ist es soweit: Das war der allgemeine Tenor bei der Amtseinweihung des Schulleiters der Grund- und Werkrealschule Martin Trinkner und dessen neuer Stellvertreterin Kerstin Kramer im August-Dietrich-Saal in Hilzingen. Seit nunmehr einem Schuljahr ist Trinkner vom Konrektor zum Schulleiter befördert worden, offiziell ist das nun mit der Veranstaltung vergangene

gabe«. Dem beruflichen Werdegang von Martin Trinkner sei aber zu entnehmen, dass er es schätze eigene mitunter forsche Wege zu gehen. Auch Bürgermeister Rupert Metzler ging in seinem Grußwort auf die »Aufbruch« im Bildungswesen ein. Er wünsche sich mehr Stetigkeit und Verlässlichkeit im Bereich der Schule anstatt Ideologien. »Durch Sie Herr Trinkner als Rektor und sie Frau Kramer als Konrektorin, haben wir wenigstens in Hilzingen festen Boden unter den Füßen«, lobte Metzler. Er begrüßte, dass die Schule gut in das Gemeindeleben integriert ist und wünsche sich das auch weiterhin. Seit 2006 war Martin Trinkner Konrektor an der Schule in Hilzingen, in diesem Jahr hatte er sich vermehrt mit dem Thema Gemeinschaftsschule in den Gremien der Gemeinde auseinandersetzen müssen. Momentan gehen 380 Kinder und Jugendliche in Hilzingen zur Schule. Mit Beginn des Schuljahres hat Trinkner mit Kerstin Kramer eine Mitstreiterin erhalten. In seiner Rede beschrieb er die neue stellvertretende Schulleiterin als stark und kompetent. Beherrzt löse sie Probleme und sehe diese nicht negativ, sondern als Chance.

Zu den offiziellen Reden kamen Glückwünsche der Kinder des »Staufen«- und »St. Elisabeth«-Kindergartens sowie des Lehrerkollegiums in Form von Liedern und musikalischer Unternehmung.

Neben dem evangelischen Pfarrer Matthias Stahlmann, gab auch der katholische Schuldekan Thomas Kirchberg der neuen Schulleitung seinen Segen. Darüber hinaus führte Lehrer Peter Hug mit Witz und einigen Zaubertricks durch die Veranstaltung.



Bereits ein eingespieltes Team: Schulleiter Martin Trinkner mit seiner neuen Konrektorin Kerstin Kramer. *swb-Bild: lkr*

Woche geworden. In ihrer Laudatio ging Sylvia Anderson, Leiterin des Konstanzer Schulamts, auf die Umbrüche im baden-württembergischen Bildungssystem ein: »Mit den neuartigen Bildungsreformen werden den einzelnen Schulen sehr viele Freiheiten eingeräumt.

Das ist nicht immer eine leichte Auf-

Umkehr auf den Weg des Friedens

Engen (swb). Die Adventszeit ist gekommen, Weihnachten naht. Aber gerade im Nahen Osten, dort wo Jesus geboren wurde, drohen sich Konflikte zu Kriegen auszuweiten.

Zum Gebet für die Umkehr der Herzen auf den Weg des Friedens lädt der ökumenische Friedenskreis in Engen ein.

Das Friedensgebet findet immer am ersten Mittwoch im Monat, diesmal also am 5. Dezember um 18.15 Uhr statt.

Mit dem Beginn des neuen Kirchenjahres ist es wieder in der Stadtkirche in Engen.

Brand in Aacher Gaststätte

Aach (swb). In einem Gasthaus in der Hauptstraße kam es am Sonntag gegen 1.45 Uhr zu einem Brand. Es war hauptsächlich das Dachgeschoss betroffen. Ein Ehepaar, das im Erdgeschoss wohnt, entdeckte das Feuer. Die Feuerwehren Aach und Engen waren mit insgesamt 55 Mann im Einsatz.

Ein Nachbargebäude wurde vorsorglich geräumt, drei Familien mussten ihre Wohnungen verlassen. Die Brandursache und die Höhe des Sachschadens sind noch nicht bekannt.



Dank und Gratulation bei der Sparkasse Engen-Gottmadingen, im Bild von links: Vorstandsmitglied Werner Schwacha, Roswitha Distel (Altersteilzeit), Hiltraud von Ow (Ruhestand), Peter Mewes (Personalratsvorsitzender), Christine Schneider (25 Jahre öff. Dienst), Rolf Rapp (40 Jahre), Heike Matt (25 Jahre öff. Dienst), Klaus-Dieter Röder (40 Jahre), Hildegard Thanner (40 Jahre), Gerold Wurster (verdeckt, 25 Jahre), Ulrike Hirt (25 Jahre), Ulla Osswald (40 Jahre und Ruhestand zum 31. Mai 2012), Roland Fahr (40 Jahre), Gabriele Hanke (25 Jahre) und Vorstandsvorsitzender Jürgen Stille.

Loyal und engagiert

Jubiläen und Abschied bei der Sparkasse

Engen/Gottmadingen (swb). Bei der diesjährigen Jubiläums- und Verabschiedungsfeier konnte die Sparkasse Engen-Gottmadingen zehn Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für ihre 40-jährige und 25-jährige Sparkassenzugehörigkeit ehren sowie drei Mitarbeiterinnen in den Ruhestand oder in die Freizeitphase der Alterszeit verabschieden.

Vorstandsvorsitzender Jürgen Stille bedankte sich bei den Jubilaren für die jahrzehntelange zuverlässige und engagierte Mitarbeit. Er erinnerte an wesentliche gesellschaftliche, kulturelle, sportliche und politische Ereignisse aus den jeweiligen Jahren des Beschäftigungsbegins 1972 und 1987 und ging in seiner Ansprache sehr individuell auf den Werdegang der Geehrten bei der Sparkasse, auf deren Hobbys und persönliche Vor-

lieben ein. Mit den Worten »Loyale Mitarbeiter sind Erfolgsgaranten«, stellte der Personalratsvorsitzende Peter Mewes das Thema Mitarbeiterloyalität in den Mittelpunkt seiner Ausführungen und dankte den Geehrten für ihr langjähriges Engagement.

Während Roland Fahr und Hildegard Thanner sich in ihren Dankesworten im Namen der Jubilare humorvoll an ihren ersten Arbeitstag bei der Sparkasse Gottmadingen erinnerten und in kurzer Zeitraffer-Versform die vergangenen 40 Jahre Revue passieren ließen, sprach Roswitha Distel, 41 Jahre lang Vorstandssekretärin in Engen, für die ausscheidenden Mitarbeiterinnen einen herzlichen Dank für das angenehme und wertvolle Miteinander während all der Jahre aus.



► NEUES DOMIZIL

»Herzlich willkommen« heißt Beate Jörg alle Kunden des Tafelladens am neuen Standort in Engen. Seit vergangener Woche hat die Einrichtung des Caritasverbandes Singen-Hegau ihr Domizil im Sozialzentrum in der Schillerstraße 10a bezogen. Dort können Menschen mit geringem Einkommen günstig Lebensmittel erwerben. Ergänzt wird dieses Angebot durch eine Caritas-Sozialberatung. Der Tafelladen in Engen hat dienstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Infos unter Telefon 07733-505226.



► AM SCHÖNSTEN

Bei der 8. Engener Info-Börse wählten die Besucher den schönsten Ausstellertisch: Gewonnen hat Marion Mirthes, Inhaberin von »Blumenzauber & mehr ...« Mit ihrer liebevoll dekorierten Ausstellungsfläche konnte sie rund 20 Prozent der Teilnehmer überzeugen. An der Auswahl des schönsten Messetisches beteiligten sich 270 Besucher, die automatisch am Gewinnspiel teilnahmen. David Ossola (r.) von der Stadtverwaltung zog im Beisein von Wirtschaftsförderer Peter Freisleben und Marina Durner den glücklichen Gewinner: Über Sterntaler im Wert von 100 Euro darf sich Hans-Joachim Lehmann aus Anselmingen freuen.

Nach Engen geflüchtet

Engen (swb). 1991 erreichte Hisnija Kovaci als junge Frau mit Mann und zwei kleinen Kindern Deutschland. Sie floh vor dem Krieg in ihrem Heimatland, dem Kosovo, im damals zerfallenden Jugoslawien. Seit über 20 Jahren lebt sie nun in Engen, ihre Kinder sind hier aufgewachsen. Wie es ihr als Asylbewerberin in diesem fremden Deutschland erging, wie sie sich zurecht fand, davon erzählt sie beim nächsten »Frauenhock« in Engen. Dabei unterstützt sie ihre Tochter Elvire, die in dem Jahr geboren wurde, in dem die junge Familie nach Engen kam. Der »Frauenhock« ist ein offener Treff für alle Frauen, die sich für ein bestimmtes Thema interessieren oder einfach einen Abend mit anderen Frauen verbringen wollen. Er beginnt mit einer halben Stunde zum Begrüßen und Kennenlernen, bevor dann das Thema im Mittelpunkt steht. Der Abend mit Hisnija und Elvire Kovaci ist am Mittwoch, 5. Dezember, ab 19.30 Uhr im Gasthaus »Lamm« in Engen.

Plätzchen zum 1. Advent

Gottmadingen (swb). Am 1. Advent organisiert der evangelische Kindergarten Gottmadingen einen Weihnachtsstand im Anschluss an den Gottesdienst am Sonntag, 2. Dezember, in der Lutherkirche. Verkauft werden Plätzchen sowie kunstvoll gestaltete Kleinigkeiten.

Ringer siegen deutlich

Gottmadingen (swb). Die »KSV Ringer« siegten beim letzten Kampf in der Hebelhalle gegen Allensbach souverän. In den Kämpfen mit vielen Aktionen punkteten sich die Gottmadinger zum deutlichen 32:7-Sieg. Im nächsten Kampf empfangen sie den »KSV Tennenbronn«.

Renovierung Barockkirche

Hilzingen (swb). Der Bauförderverein »St. Peter und Paul Hilzingen« lädt in Kooperation mit dem »Bildungswerk Hilzingen« zu einer Informationsveranstaltung zur bevorstehenden Innenrenovierung der Hilzinger Barockkirche am Montag, 3. Dezember, um 19.30 Uhr in das Pfarrer-Geißler-Haus ein. In fünf Aktenordnern haben die verantwortlichen Architekten und Planer das Gesamtkonzept der Maßnahmen inzwischen erfasst. Die zuständige Architektin vom »Erzbischöflichen Bauamt Konstanz«, Karla Graf, und der von der Kirchengemeinde beauftragte örtliche Architekt, Andreas Wieser, werden die Ergebnisse der Voruntersuchung vorstellen.

SVP nimmt FDP Sitz ab

Ansonsten wenig Neues nach dem Wahltag

Thayngen (of). Nur wenig unterscheidet sich der neue Thaynger Einwohnerrat von der bisherigen Besetzung. In dem 15-köpfigen Gremium, das derzeit von Daniel Wanner (FDP) präsiert wird, konnte die SVP ihren Anteil auf 38,95 Prozent oder 10.655 Stimmen (2008: 9.165) ausbauen, was ihr einen sechsten Sitz einbrachte. Ueli Kleck führt die Liste mit 1.014 Stimmen insgesamt an, gewählt wurden zudem Kurt Stihl (797), Heinrich Bühler (783), Jörg Winzeler (777), Ka-

rin Germann (neu, 701), und Urs Winzeler (neu, 638). Die SP kam auf Rang Zwei mit 23,92 Prozent, 6.489 Stimmen (2008: 6.366) und damit knapp vier Sitzen im neuen Einwohnerrat, die wie bisher von Renato Sala (976), Katja Stauber (941), Paul Zuber (931) und Marco Passafaro (870) bekleidet werden. Die FDP kommt laut dem von der Gemeinde am Sonntag bekanntgegebenen Ergebnis auf 21,75 Prozent mit 5.899 Stimmen (2008: 5.968). Marcel Montanari von den Jungfreisinni-

gen hat damit keine Wiederwahl geschafft. Im Gremium sind nun wieder Kurt Bühler (952), Werner Hakios (907) und Daniel Wanner (839) vertreten. Die ÖBS kann ihre zwei Sitze mit einem Stimmanteil von 15,36 Prozent und 4.167 Stimmen (2008: 3.623) halten und wird durch Maria Härvelid (688) und Doris Brügel (566) vertreten. Insgesamt wurden beim Wahlgang 27.121 Stimmen abgegeben. Bei der letzten Wahl im Dezember 2008 waren es 25.122 Stimmen gewesen.

LBS
100 Euro EXTRA*
mit LBS-Bausparen!

Unser Willkommensgeschenk für junge LBS-Bausparer. Nur bis 31.12.!

*Nur Erstverträge, Vertragsabschluss zwischen 01.08. und 31.12.2012 von Personen ab Geburtsjahr 1987 oder jünger, Mindestbausparsumme 10.000 Euro bei ab 1997 Geborenen bzw. 20.000 Euro bei in den Jahren 1987 bis 1996 Geborenen. Der Anspruch auf die Schlusszahlung wird fällig bei vollständiger Auszahlung des Bausparguthabens nach Zuteilung und entfällt bei Kündigung oder Übertragung des Bausparvertrags an andere Personen.

LBS-Beratungsstelle
Hadwigstr. 7, 78224 Singen, 07731/9095-0
Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, 07732/823334-0
Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, 07731/976884
Bahnhofstr. 3, 78234 Engen, 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de
Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

KAROSERIE & LACK
Letzner
Steilbilingen · 07738 5090
Qualitätslack für's Auge.

Seit 25 Jahren für Sie zuverlässig und kompetent im Einsatz.

Ihr Pflegedienst im Hegau
Ihr Pflegedienst im Hegau seit 1987

✓ Krankenpflege
✓ Altenpflege
✓ Sterbebegleitung
✓ Haushaltshilfe
✓ mobile Wundambulanz
✓ 24 Stunden Rufbereitschaft

SOZIALPFLEGERISCHER DIENST e.V.
DAS MENSCHLICHE IST UNTER MIT FÜR SICH

Worbinger Straße 63
78224 Singen/Hohentwiel

✓ Sprechen Sie mit uns, wir beraten Sie kompetent

Telefon 07731/29992

FOTOSHOOTING für bis zu 5 Personen inkl. 1 Bild in 13x18cm für nur 29€

Jetzt Termin reservieren!
Ekkehardstr. 18 78224 Singen
Telefon 07731 / 6 32 30
www.facebook.com/fotosauter

DIE ZEITUNG FÜR GOTTMADINGEN, MURBACH, RANDEGG, BIETINGEN, EBRINGEN, HILZINGEN, DUCHTLINGEN, WEITERDINGEN, RIEDHEIM, BINNINGEN, SCHLATT A. R., TWIELFELD, HOFWIESEN, DIETLISHOF, GAILINGEN, BÜSINGEN, BUCH, THAYNGEN, DIESSENHOFEN

Die sublokalen Ausgaben

Das Wochenblatt wird durch neue Impulse belebt. In 8 sublokalen Ausgaben berichten wir neu, noch lokaler. Informationen mit hoher lokaler Wertigkeit, aus den Orten für die Orte. Während ein Großteil der Medien immer globaler über das Weltgeschehen berichtet, lenken wir, als lokales Medium, den Fokus noch stärker auf die Ereignisse vor der eigenen Haustür. Die neuen 8 sublokalen Ausgaben bieten dem Leser noch mehr Heimatbezug und Orientierung in seinem direkten Umfeld. Wir erwarten durch diese Konzentration auf die total lokalen Ereignisse noch mehr Nähe zu unseren Lesern und Inserenten.

Die Reporter vor Ort

Damit »Mein Marktplatz« nahe an den Menschen der Region und am Geschehen ist, wollen wir mit »Bürgerreportern« arbeiten, die in den Orten und Gebieten aus denen sie berichten auch wohnen und sich bestens auskennen.

»Mein Marktplatz«

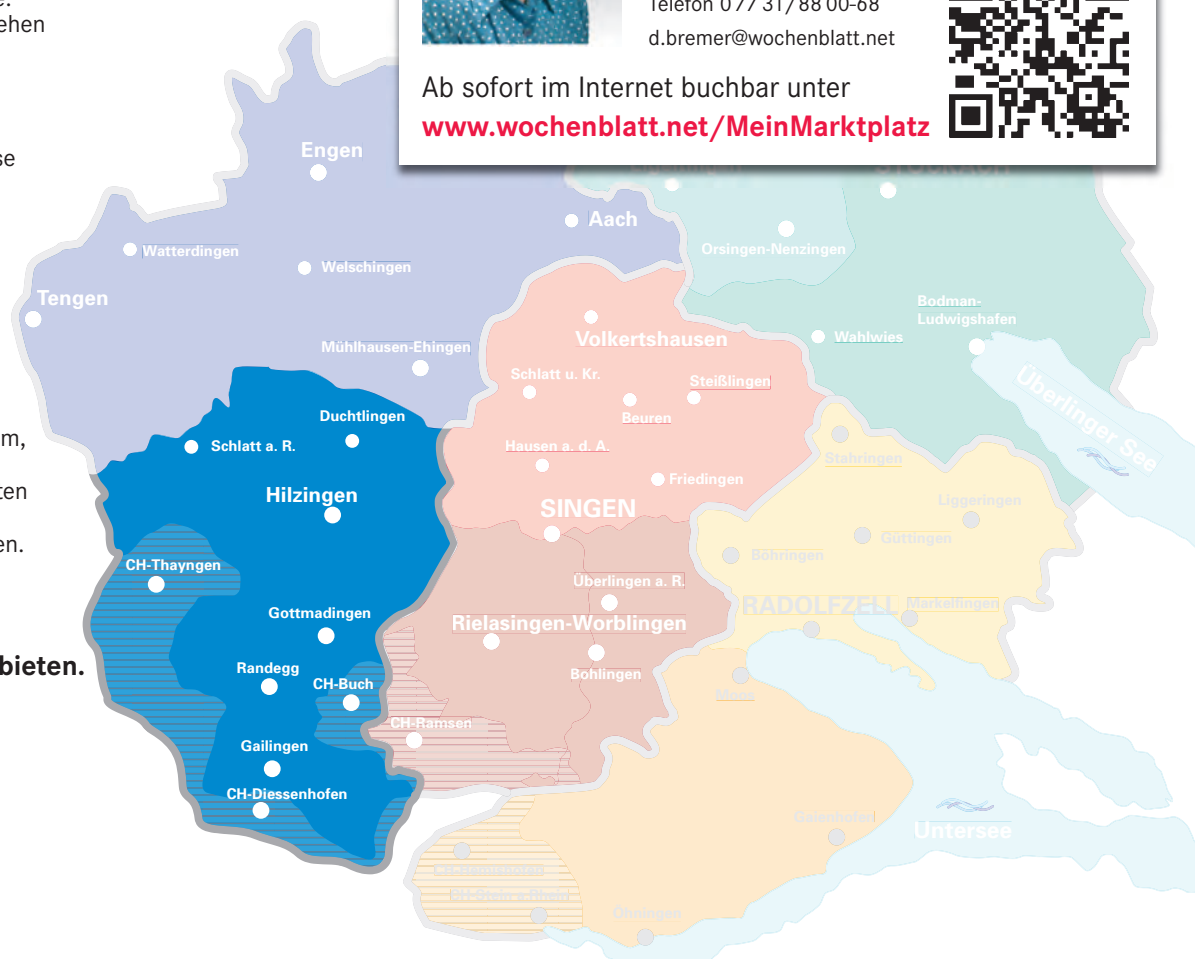
Der Marktplatz einer Stadt oder einer Gemeinde liegt meist im Zentrum, d. h. im Mittelpunkt. Man trifft sich dort und tauscht sich aus. Unser »Marktplatz« soll zum Marktplatz für Informationen aus den Orten werden. Auf unserem »Marktplatz« stellen wir die Menschen in den Mittelpunkt. Wir greifen Themen auf, die die Menschen bewegen.

Unser Ziele sind: Lesernah und nachhaltig aus den Orten – für die Orte zu berichten und gleichzeitig unseren Lesern eine sublokale Vielfalt bieten.

TOTAL LOKAL UND ZIELSICHER!
Werben Sie 52 x im Jahr zu günstigsten Konditionen.

Ich berate Sie gerne:
Dagmar Bremer
Telefon 077 31/88 00-68
d.bremer@wochenblatt.net

Ab sofort im Internet buchbar unter
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz



Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Gemeinsam gegen Armut

AWO unterstützt Sozialkreis mit einer Spende

Gottmadingen (sam). Seit anderthalb Jahren unterstützt der »Sozialkreis« Menschen in Gottmadingen, die durch das soziale Netz fallen und kurzfristig unbürokratische Hilfe benötigen. Dafür setzen sich die Vertreter aller sozialen Organisationen in Gottmadingen gemeinsam ein. Elisabeth Waibel von der Sozialstation erläutert: »Jede Organisation hat typischerweise ihren eigenen Schwerpunkt, aber wir fühlen uns alle für die Menschen im Ort verantwortlich und haben jetzt im Netzwerk einen besseren Austausch.« Im Rahmen der letzten Sitzung des Sozialkreises konnte dessen Vorsitzender Peter Löchle daher aus den Händen von AWO-Vorsitzenden Thomas Ostermayer



Gemeinsam im starken Verbund: Die AWO unterstützt den Sozialkreis mit einer Spende.

eine Spende in Höhe von 500 Euro entgegennehmen. »Ich freue mich sehr, dass die Spende aus dem Kreis der Mitglieder kam. Wir freuen uns, dass wir mit diesem Geld auch wieder helfen können«, so Löchle. Ostermayer ergänzt: »Die Arbeiterwohlfahrt will breit helfen – unabhängig von der Altersgruppe. Wir sehen im Sozialkreis keinerlei Konkurrenz zu

unseren Angeboten, sondern vielmehr eine sinnvolle Ergänzung.« Am Donnerstag, 13. Dezember, lädt der Sozialkreis ab 11.30 Uhr die älteren Menschen aus der Gesamtgemeinde in die Fahr-Kantine zur zweiten »Senioren-Begegnung im Advent« ein. Neben einem kostenlosen Mittagessen gibt es ein buntes Programm und die Möglichkeit zum Austausch.

Bauernkrieger in Hilzingen

Hilzingen (swb). Cornelia Wenzel, Leiterin des »Deutschen Bauernkriegsmuseums« in Böblingen, bot den zahlreichen Besuchern der Veranstaltung »Ein Land in Habsburgs Land! Württemberg im Deutschen Bauernkrieg 1525« während der Hilzinger Kirchweih einen Überblick über die Situation des Bauernstandes Ende des 15. Jahrhunderts.



Thomas Hertrich, Vorsitzender des Museumsvereins, bedankt sich bei Cornelia Wenzel für den Vortrag.

swb-Bild: Museumsverein Hilzingen

Die verschiedenen Abgabelasten an die Obrigkeit wurden ebenso erwähnt, wie die Vorkämpfer des Bauernkrieges, die Aufstände des »Armen Konrad« oder die »Bundschuhbewegung«. Anhand eines virtuellen Rundganges durch das Böblinger Museum und anderer bildlicher Darstellungen zeigte Frau Wenzel den Verlauf des Bauernkrieges mit seinem Ausgangspunkt im badischen Südwesten, den Schlachten in Württemberg und Thüringen und damit letztendlich die Niederschlagung des Aufstandes anschaulich auf.

Ein Känguru für Kinder

Gottmadingen (swb). Ein Känguru, das zum Schwimmen geht, Schlitten fährt und sogar Fastnacht feiert – dieses Tier von nebenan hat Paul Maar in seinem Kinderbuch von 1998 geschaffen. Nach Gottmadingen kommt das HüpfTier am Donnerstag, 29. November, ab 14.30 Uhr. In der Gemeindebücherei lesen Elke Diener und Ingrid Mrochen dann die Abenteuer Geschichten des kleinen Kängurus und seinen Freunden vor. Die Lesung ist für Kinder ab vier Jahren geeignet.

Besinnliche Stunden

Gottmadingen (swb). Traditionell lädt das »Rote Kreuz« auch in diesem Jahr die Senioren zur Weihnachtsfeier am Donnerstag, 6. Dezember, ab 14.30 Uhr ins »DRK-Heim« in der Hilzinger Straße ein. Die Frauen des Sozialdienstes werden den Gästen bei Gebäck mit Weihnachtsgeschichten besinnliche Stunden bereiten.

Musikalische Grüße

Randegg (swb). Der »Musikverein Randegg« lädt am Samstag, 1. Dezember, zu seinem traditionellen Jahreskonzert ein. Auch dieses Jahr wird eine Konzertbestuhlung den Besuchern wieder einen uneingeschränkten Hörgenuss und Blick auf die Bühne bieten. Die Musiker bereiten sich bereits seit September in unzähligen Probenstunden auf das Konzert vor. Gespielt werden zeitgenössische Kompositionen für Blasorchester und traditionelle Werke. Des Weiteren werden ein Musical und heiße Samba-Rhythmen zu hören sein. Auch der Nachwuchs der Musikvereine probt eifrig und intensiv, denn das Jugendblasorchester »GoBiRaTh«, unter der Leitung von Markus Augenstein, wird das Konzert um 20 Uhr in der Grenzlandhalle eröffnen.

Wanderung im Dunkeln

Gottmadingen (swb). Die Naturfreunde machen sich am Sonntag, 2. Dezember, auf zu einer Nachtwanderung. Der Treffpunkt ist um 18 Uhr am Gottmadinger Feuerwehrhaus.

Fahrt zur süßen Sünde

Gailingen (swb). Die »Generation 55 Plus« organisiert am Dienstag, 4. Dezember, eine Fahrt zu Deutschlands größter Schokoladenausstellung nach Tübingen. Dem Publikum bietet sich eine einzigartige Möglichkeit, die Vielfalt der Schokolade und den Charme der Tübinger Altstadt kennen zu lernen. Auf dem historischen Marktplatz erwartet die Besucher im zauberhaften Ambiente der illuminierten Fachwerkhäuser der chocolate ROOM, die gläserne Konditorei. Baden-Württembergs beste Konditoren führen hier live ihr Können vor. Die Abfahrt ist um 8.20 Uhr an der Hochtalle in Gailingen. Aus verbindungstechnischen Gründen wird mit der Bahn um 9 Uhr von Singen weitergefahren. Anmeldung unter: Tel. 07734 – 6789.

Junge Bäcker

Gottmadingen (swb). Damit pünktlich zum ersten Advent selbstgebackene Plätzchen genascht werden können, wird gebacken. Die Jugendgruppe des »BUND« trifft sich am Freitag, 30. November, im Naturschutzzentrum in Gottmadingen ab 14.30 Uhr geht es los.

...wieder da

Bodensee Raclette
Halbfester Schnittkäse, mind. 48% Fett i. Tr.
vom UHU-Gut in Steißlingen

EDEKA

Früchte- & Kräuter- oder Rotbuschtee
20er Packung (1 Teebeutel = -05)

-99

...so frisch

Rinderbein-scheibe
1 kg

6,99

...Obst & Gemüse

Orangen
aus Spanien Klasse I (1 kg = € 1,33) 1,5 kg Netz

1,99

Maultaschen
1 kg

- eigene Herstellung -

7,99

Walnüsse
aus Frankreich Klasse I (1 kg = € 3,98) 500 g Beutel

1,99

...so günstig

Barilla Teigwaren
verschiedene Ausformungen (1 kg = € 1,38) 500 g Packung je

-69

Steißlinger Riedkäse
Schnittkäse, mind. 48% Fett i. Tr. 100 g

1,99

...Getränke

Tomaiolo
Chianti Riserva (1 l = € 6,66) 0,75 l Flasche

4,99

Rougette Ofenkäse
verschiedene Sorten (100 g = € 0,94) 320 g Packung je

2,99

frische Forellen
100 g

-99

Schwarzwaldsprudel Mineralwasser
(1 l = € 0,42) je Kiste mit 12x 0,7 l Flaschen zzgl. 3,30 € Pfand

3,49

Hönig Freilandeier
Klasse A, Größe M (1 Ei = € 0,25) 10er Packung

2,49

Ohne neue Schulden ins neue Jahr

Doppelgemeinde Mühlhausen-Ehingen investiert 2013 fleißig

Mühlhausen-Ehingen (sam). In der letzten Gemeinderatssitzung der Doppelgemeinde wurde der Haushaltsentwurf für das kommende Jahr einstimmig gebilligt. Laut Bürgermeister Hans-Peter Lehmann ist er zeitgerecht und »bringt die Gemeinde erneut ein Stück weiter

nach vorne.« Trotz einiger Investitionen muss die Gemeinde keine neuen Schulden machen und auch die Abgaben nicht erhöhen.

Seit zwölf Jahren sind damit die Müllgebühren unverändert. Den größten Posten bildet der Anbau am Kindergarten »St.

Ursula« in Mühlhausen, der für rund 500.000 Euro ausgebaut wird. Davon entfällt in etwa die Hälfte auf die Gemeinde, der Rest wird von der katholischen Kirche als Träger der Einrichtung beigesteuert. Weitere Investitionen stehen im Kindergarten »St. Martin« in Ehingen an, der eine neue Küchenzeile bekommen soll.

Ebenfalls wurde ein Antrag auf die Errichtung einer Ganztagschule gestellt. Auch sonst plant die Gemeinde einiges, auch wenn noch nicht sicher ist, was alles realisiert werden kann. So wird erneut eine Rate für den Umbau der Gleise am Bahnhof zurückgelegt, auch wenn dieser Umbau schon seit längerem auf sich warten lässt.

Insgesamt will die Gemeinde mehr als 200.000 Euro in 2013 rund um den Straßenbau investieren. Auch für den Bauhof, und die Feuerwehr wurden erneut Mittel berücksichtigt. Zur Finanzierung der gesamten Investitionen ist neben der Zuführung aus dem Verwaltungshaushalt und beantragten Zuschüssen eine Entnahme aus den Rücklagen in Höhe von 742.000 Euro eingeplant, die in voller Höhe aber nur dann notwendig wird, wenn alle angelegten Maßnahmen entsprechend realisiert werden.



Zauberhafte Winterdekorationen wurden auf dem Basar des Senioren- und Pflegeheims in Engen (im Bild Hanne Muffler) angeboten und fanden regen Zuspruch bei den zahlreichen Besuchern. Die Mitarbeiter und Bewohner hatten sie selbst angefertigt und wurden von den Damen der Trachtengruppe Engen tatkräftig unterstützt. Bei Kaffee, selbstgebackenen Kuchen und feinen Zimtwauffeln stimmten sich Gäste und Bewohner auf die Adventszeit ein und genossen ein besinnliches Miteinander.

LBS

100 Euro EXTRA* mit LBS-Bausparen!



Unser Willkommensgeschenk für junge LBS-Bausparer. Nur bis 31.12.!

*Nur Erstverträge, Vertragsabschluss zwischen 01.08. und 31.12.2012 von Personen ab Geburtsjahr 1987 oder jünger, Mindestbausparsumme 10.000 Euro bei ab 1997 Geborenen bzw. 20.000 Euro bei in den Jahren 1987 bis 1996 Geborenen. Der Anspruch auf die Schlusszahlung wird fällig bei vollständiger Auszahlung des Bausparguthabens nach Zuteilung und entfällt bei Kündigung oder Übertragung des Bausparvertrags an andere Personen.

LBS-Beratungsstelle
Hadwigstr. 7, 78224 Singen, 07731/9095-0
Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, 07732/823334-0
Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, 07731/976884
Bahnhofstr. 3, 78234 Engen, 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.



Seit 25 Jahren für Sie zuverlässig und kompetent im Einsatz

Ihr Pflegedienst im Hegau



Ihr Pflegedienst im Hegau seit 1987

- ✓ Krankenpflege
- ✓ Altenpflege
- ✓ Sterbebegleitung
- ✓ Haushaltshilfe
- ✓ mobile Wundambulanz
- ✓ 24 Stunden Rufbereitschaft

Worbinger Straße 63
78224 Singen/Hohentwiel

✓ Sprechen Sie mit uns, wir beraten Sie kompetent
Telefon 07731/29992

FOTO Sauter

Fotoshooting für bis zu 5 Personen inkl. 1 Bild in 13x18cm für nur 29€

Jetzt Termin reservieren!
Ekkehardstr. 18 78224 Singen
Telefon 07731 / 6 32 30
www.facebook.com/fotosauter

DIE ZEITUNG FÜR ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN, ZIMMERHOLZ, BARGEN, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN, UTTEHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

Die sublokalen Ausgaben

Das Wochenblatt wird durch neue Impulse belebt. In 8 sublokalen Ausgaben berichten wir neu, noch lokaler. Informationen mit hoher lokaler Wertigkeit, aus den Orten für die Orte. Während ein Großteil der Medien immer globaler über das Weltgeschehen berichtet, lenken wir, als lokales Medium, den Fokus noch stärker auf die Ereignisse vor der eigenen Haustür. Die neuen 8 sublokalen Ausgaben bieten dem Leser noch mehr Heimatbezug und Orientierung in seinem direkten Umfeld. Wir erwarten durch diese Konzentration auf die total lokalen Ereignisse noch mehr Nähe zu unseren Lesern und Inserenten.

Die Reporter vor Ort

Damit »Mein Marktplatz« nahe an den Menschen der Region und am Geschehen ist, wollen wir mit »Bürgerreportern« arbeiten, die in den Orten und Gebieten aus denen sie berichten auch wohnen und sich bestens auskennen.

»Mein Marktplatz«

Der Marktplatz einer Stadt oder einer Gemeinde liegt meist im Zentrum, d. h. im Mittelpunkt. Man trifft sich dort und tauscht sich aus. Unser »Marktplatz« soll zum Marktplatz für Informationen aus den Orten werden. Auf unserem »Marktplatz« stellen wir die Menschen in den Mittelpunkt. Wir greifen Themen auf, die die Menschen bewegen.

Unser Ziele sind: Lesernah und nachhaltig aus den Orten – für die Orte zu berichten und gleichzeitig unseren Lesern eine sublokale Vielfalt bieten.

TOTAL LOKAL UND ZIELSICHER!
Werben Sie 52 x im Jahr zu günstigsten Konditionen.

Ich berate Sie gerne:
Dagmar Bremer
Telefon 077 31/88 00-68
d.bremer@wochenblatt.net

Ab sofort im Internet buchbar unter
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

Sport, Spiel und ganz viel Spaß

TG Welschingen zeigt beste Unterhaltung beim Jahresabschlussturnen

Welschingen (mu). »Sport, Spiel, Spaß« - kein Zweifel: Bei der TG Welschingen bewegt sich was. Dies demonstrierte der rührige Sportverein unter Leitung des 1. Vorsitzenden Udo Mielke einmal mehr beim Jahresabschlussturnen in der Hohenhewenhalle. Mit einem bunten, unterhaltsamen Programm begeisterten die kleinen und größeren Turner ihr Publikum, das die Auftritte mit kräftigem Applaus honorierte. Ob die Kleinen der Eltern-Kind-Gruppen, die »Vorschul-Piraten« mit ihren Kunststücken oder die Gruselnummer der TG-Buben - um ihren Nachwuchs muss sich die TG Welschingen wahrlich keine Sorgen machen. Dies unterstrichen auch die Mädchen von »Dance&Fun« mit ihrer temperamentvollen Tanz-



Kleine Piraten boten große Unterhaltung beim Jahresabschlussturnen der TG Welschingen. swb-Bild: mu

nummer und die TGW-Gruppe von Dorina Stark und Nadja Lang. Auch die beiden SGW-Gruppen, die Mädchen-Riegen und natürlich die engagierten Übungsleiter der TG Welschingen zeigten mit ihren Aufführungen einen unterhaltsamen Querschnitt ihres Könnens und bescherten ihren Gästen einen vergnüglichen Nachmittag. Der wurde durch ein spannendes Quiz und die leckere Kuchen- theke der TG-Frauen abgerundet. Wie sportlich die TG-Familie ist, zeigte sich auch bei der diesjährigen Sportabzeichen-Verleihung, die Bürgermeister Johannes Moser vornahm. Insgesamt 42 Abzeichen wurden an Schüler, Jugendliche und Erwachsene vergeben. Bei den Mädchen war Denise Rothweiler die Fleißigste, bei den Jungs Philipp Schlosser (beide Gold mit Zahl). Bei den Erwachsenen freuten sich Ellen Adam und Marianne Martin sowie Jürgen Elsner über die Auszeichnung »Gold mit Zahl«. Das große Engagement der TG Welschingen würdigte auch Bürgermeister Johannes Moser: »Kompliment und Respekt dafür, was die TG Jahr für Jahr auf die Beine stellt«.

Mo. - Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr



Josef Gruber (li) wurde vom stellvertretenden Kreisbrandmeister Richter (re) geehrt.

Konzert am Morgen

Watterdingen (swb). Der »Musikverein Watterdingen-Weil« organisiert am Sonntag, 2. Dezember, ein vormittägliches Konzert in der Biberhalle in Watterdingen. Die Matinée steht unter dem Motto »Schlager trifft Rock«.

Engagierte Floriansjünger

Tengen (fw). Verdiente Feuerwehrmänner wurden anlässlich der Jahreshauptprobe der Feuerwehr Tengen geehrt. Vier Jahrzehnte schon ist Josef Gruber aus Watterdingen in der Wehr aktiv. Sein Engagement wurde vom stellvertretenden Kreisbrandmeister Helmut Richter, Tengens Kommandant Wolfgang Veit und Bürgermeister Helmut Groß gewürdigt. Für 25 Jahre in der Tengener Feuerwehr wurden geehrt: Rainer Bolin Uttenhofen, Uwe Schmidle Beuren a. R., Guido Maus Beuren a.R., Claus Preter Tengen, Thomas Spalte Beuren a.R., Hubert Vestner Beuren a.R., Erwin Wieser Beuren a.R., Armin Reithinger Tengen, Jürgen Maier Büsslingen, Andreas Engesser Tengen, Rainer Weber und Karl Heinz Kentischer (beide Watterdingen), Andreas Nutz Watterdingen.

Schonung für den Wald

Mühlhausen-Ehingen (sam). Bedingt durch Hagel, Sturm und Käfer wurde im letzten »Jahrfünft« in der Doppelgemeinde Mühlhausen-Ehingen mehr als geplant Holz im »kleinen aber feinen« Gemeinwald eingeschlagen, gleichzeitig aber auch konsequent verjüngt. In der Mitte des Forsteinrichtungszeitraumes von 2007 bis 2016 wurde der Wald kürzlich einer Zwischenrevision unterzogen. Kreisforstamtsleiter Dr. Martin Schreiner wies auf das 300-jährige Bestehen des Nachhaltigkeitsgebotes bei der Waldwirtschaft im kommenden Jahr hin: dieses mache es erforderlich, dass in den nächsten fünf Jahren pro Jahr 300 Festmeter weniger Holz geschlagen werden sollten.

Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

...wieder da

Bodensee Raclette
Halbfester Schnittkäse, mind. 48% Fett i. Tr.
vom UHU-Gut in Steißlingen

EDEKA

Früchte-, Kräuter- oder Rotbuschtee
20er Packung (1 Teebeutel = -05)

Erdbeer-Himbeer
-,-99

...so frisch

Rinderbeinscheibe
1 kg

6,99

...Obst & Gemüse

Orangen
aus Spanien Klasse I (1 kg = € 1,33) 1,5 kg Netz

1,99

Maultaschen
1 kg

- eigene Herstellung -

7,99

Walnüsse
aus Frankreich Klasse I (1 kg = € 3,98) 500 g Beutel

1,99

...so günstig

Barilla Teigwaren
verschiedene Ausformungen (1 kg = € 1,38) 500 g Packung je

-,-69

Steißlinger Riedkäse
Schnittkäse, mind. 48% Fett i. Tr. 100 g

1,99

...Getränke

Tomaiolo
Chianti Riserva (1 l = € 6,66) 0,75 l Flasche

4,99

Rougette Ofenkäse
verschiedene Sorten (100 g = € 0,94) 320 g Packung je

2,99

frische Forellen
100 g

-,-99

Schwarzwaldsprudel Mineralwasser
(1 l = € 0,42) je Kiste mit 12x 0,7 l Flaschen zzgl. 3,30 € Pfand

3,49

Hönig Freilandeier
Klasse A, Größe M (1 Ei = € 0,25) 10er Packung

2,49

Weihnachtsfeier des VdK

Hegau (swb). Zur diesjährigen Weihnachtsfeier sind die Mitglieder des Sozialverbandes VdK, Ortsverband Oberer Hegau, am Donnerstag, 13. Dezember im Gasthaus zum »Bären« in Welschingen eingeladen. Beginn ist um 14 Uhr. Für Gehbehinderte, die nicht selbstständig kommen können, wird ein Abholdienst angeboten. Wer abgeholt werden muss, soll sich bitte beim Vorsitzenden Manfred Flegler unter Telefon 07733/1048 oder bei Artur Maier, Telefon 07736/357 melden.

Beim Nachbarn weihnachtet es

Büßlingen (swb). Hell erleuchtete Fenster, festlich geschmückt mit vielerlei weihnachtlichen Dekorationen gibt es ab Samstag, 1. Dezember, in Büßlingen zu bewundern. Die Haus- und Gartenfreunde haben die Aktion »Weihnachtsfenster« organisiert, damit sich die Büßlinger auf Weihnachten einstimmen können. Die Aktion dauert bis zum 24. Dezember.

Magere Beute - hoher Schaden

Tengen (swb). Am späten Samstagabend brachen unbekannte Täter den Automaten einer Waschanlage in der Straße Kalkgrube auf und entwendeten daraus den Geldeinsatz. Während der Diebstahlschaden nur vier Euro Bargeld betrug, beträgt der entstandene Sachschaden rund 300 Euro. Vermutlich im selben Zeitraum versuchten bislang unbekannte Täter an der Tankstelle in der Ludwig-Gerold-Straße ebenfalls den Tankautomaten aufzubrechen, was jedoch nicht gelang. Hier entstand ein Sachschaden von über 1.000 Euro.



Spenden

Spendenkonto bei der Gemeindekasse

„Alte Kirche 2012“

- 50,00 € von einem ungenannten Spender
- 50,00 € von einem ungenannten Spender
- 50,00 € von einem ungenannten Spender
- 50,00 € von einem ungenannten Spender

Neuer Kontostand: 1.913,72 €

Herzlichen Dank!



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 29.11.2012:

Frau Theresia Beschle, Wiesenstraße 3 ihren 75. Geburtstag und Frau Helga Auer, Am Reuteberg 8 ihren 71. Geburtstag

am 30.11.2012:

Frau Elfriede Weber, Börsriedstraße 10 ihren 79. Geburtstag und Herr Herbert Stangelmayer, Wehrstraße 19 c seinen 71. Geburtstag

am 3. Dezember 2012:

Frau Anneliese Bach, Hauptstraße 18 ihren 77. Geburtstag

am 5. Dezember 2012:

Herr Sevgil Öncü, Friedenstraße 16 seinen 72. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!

Ämtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Montag, den 03. Dezember 2012, findet um 19.30 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses eine öffentliche Gemeinderatssitzung statt.

Tagesordnung:

1. Änderung in der Zusammensetzung des Gemeinderates
 - a) Ausscheiden von Gemeinderat Marcus Gross
 - b) Feststellung evtl. vorliegender Hinderungsgründe bei der nachrückenden Person
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 05. November 2012
3. Erlass einer Satzung über die Benutzung von Obdachlosenunterkünften
4. Überprüfung der Höhe von Gebühren:
 - a) Änderung der Abfallwirtschaftssatzung
 - b) Änderung der Wasserversorgungssatzung
 - c) Neufassung der Abwasser-satzung
5. Vorbereitung von Beschlüssen des Gemeinsamen Ausschusses der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Wolpertshausen (VVG)
 - a) Teilflächennutzungsplan Windenenergie der VVG – Aufstellungsbeschluss

- b) 5. Änderung Flächennutzungsplan 2020 der VVG – Aufstellungsbeschluss, Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung und Anhörung der Träger öffentlicher Belange, Beschluss zur Offenlage
6. Gewährung von Zuschüssen an die örtlichen Vereine
7. Bekanntgaben des Bürgermeisters
8. Anfragen aus der Mitte des Gemeinderates
9. Frageviertelstunde

Mit freundlichen Grüßen

Mutter, Bürgermeister

Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Volkertshausen für das Haushaltsjahr 2012

Die öffentliche Bekanntmachung der Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Volkertshausen für das Haushaltsjahr 2012 wird gemäß § 1 DVO GemO in Verbindung mit der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung vom 25. Oktober 2010 in der Zeit vom 28. November 2012 bis einschließlich 5. Dezember 2012 durch Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen, durchgeführt.

Volkertshausen, den 28. November 2012 Mutter, Bürgermeister

Gartenabfälle werden im Bauhof nur noch bis Donnerstag, den 29. November 2012 entgegengenommen

Aufgrund der kälteren werdenden Witterung wird die Annahme von Gartenabfällen nur noch bis einschließlich Donnerstag, den 29. November 2012, angeboten.

Ab März 2013 können Gartenabfälle dann wieder donnerstags abgegeben werden.

Wir bitten um Beachtung!

Mülltermine

Montag, 3. Dezember 2012 Biomüll

Mittwoch, 12. Dezember 2012 Gelber Sack

Donnerstag, 13. Dezember 2012 Blaue Tonne

Altholz Sperrmüll

Montag, 17. Dezember 2012 Biomüll

Donnerstag, 27. Dezember 2012 Restmüll

Tagesmütterverein Volkertshausen

Unsere nächste Sprechstunde findet am Freitag, den 30.11.2012 um 11.00-12.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates, Rathaus Volkertshausen statt.

Sie erreichen uns telefonisch unter 07732-82 33 887 oder per Mail unter stockach-hegau@tagesmuetterverein.info

Sportverein 1913

1. Mannschaft
Sonntag, 02.12.2012
SG Emmingen/Liptingen SV Volkertshausen 14:30 Uhr
Waldeck-Sportplatz Emmingen

Junioren
Freitag, 30.11.2012
D-Junioren
TuS Immenstaad 2 SG Aach-Egelingen 2 17:30 Uhr
Sportz. Forstwiesen Immenstaad

Sonntag, 02.12.2012
C-Junioren
SC Pfullendorf 2 SG Volkertshausen 11:00 Uhr

Musikverein 1857

Probenwochenende
30.11.-02.12.12
Am ersten Adventswochenende fährt der Musikverein zum Probenwochenende nach Bittelbrunn. Dort bereiten sich die Musiker in Gesamt- und Registerproben intensiv auf das Jahreskonzert vor. Die Abfahrt ist am Freitag 30.11.12 um 18.00 Uhr am Probeklokal.

Jahreskonzert 2012
Das diesjährige Jahreskonzert des Musikvereins findet am Samstag, den 08.12.2012 um 20.00 Uhr im Kultur- und Bürgerzentrum Alte Kirche statt. Der Musikverein und die Jugendkapelle unterhalten dieses Jahr die Gäste mit Musikstücken rund um die Tierwelt unter dem Motto „Tierisch gut“.

Die Eintrittskarten sind ab sofort im Vorverkauf für 6.50 € beim Musikhaus Lüttke erhältlich. Abendkasse 8.00 €. Der Musikverein würde sich freuen, Sie zum Konzert begrüßen zu dürfen.

Turnverein 1885

Nikolausfeier
Gerne laden wir alle Mitglieder und Freunde des Turnvereins zur diesjährigen Nikolausfeier am **Samstag den 01.12.2012** in die **Wiesengrundhalle** ab **14.00 Uhr** ein.

Die Kleinsten bis zur Jugend haben ein abwechslungsreiches Programm für Sie zusammengestellt. Der Nikolaus hat sich auch schon angekündigt... Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns über Ihr Kommen!

Deutsch-italienischer Freundeskreis

Einladung zum Dezember-Stammtisch
Invito all' incontro mensile di Dicembre

Am kommenden Mittwoch, den 5. Dezember 2012, findet um 20.00 Uhr im Clubheim des Sportvereins in der Wiesengrundhalle der monatliche Stammtisch des Deutsch-italienischen Freundeskreises Volkertshausen e.V. statt. Dabei bietet sich wieder die Gelegenheit, gemütlich und ohne Tagesordnung zusammenzusitzen und sich zwanglos zu unterhalten. Wir laden hierzu herzlich ein.

Mercoledì prossimo, il 05 Dicembre 2012, alle ore 20.00 avrà luogo nel Clubheim dell' associazione di calcio (SV Volkertshausen) nella **Wiesengrundhalle** il nostro incontro mensile („Stammtisch“) dell'Associazione italo-tedesca Volkertshausen. Come sempre ci sarà la possibilità di passare una piacevole serata insieme, facendo due chiacchiere in un'atmosfera accogliente. Vi invitiamo cordialmente!

Kunstverein Volkertshausen

Samstag, 01.12. 14-18 Uhr
Sonntag, 02.12. 11-18 Uhr
Weihnachtsausstellung des Kunstvereins Volkertshausen in der „Alten Kirche“

Nachdem im vergangenen Jahr wegen des Volksentscheides „Stuttgart 21“ die Weihnachtsausstellung ausfallen musste, findet in diesem Jahr wieder die traditionelle Weihnachtsausstellung des Kunstvereins Volkertshausen statt. Die Ausstellung wird von Mitgliedern des Kunstvereins und Volkertshausener Bürgern gestaltet.

14 Aussteller haben in diesem Jahr ihre Kreativität unter Beweis gestellt. Es gibt ein großes Angebot der Bastelgruppe, Weihnachtsdekorationen und Schmuck sowie Malerei und Töpferarbeiten. Während der beiden Ausstellungstage werden im Foyer Kaffee und Kuchen angeboten und im Anschluss an die Ausstellung am Sonntag um 18.00 Uhr lädt der Kunstverein zur traditionellen Christbaumbeleuchtung mit Glühwein und Musik auf den Ferdinand Ganter Platz ein. Dazu sind alle Volkertshausener Bürger und Freunde des Kunstvereins eingeladen.

Förderverein Grund- und Hauptschule Volkertshausen e.V.

Adventszauber
Der Förderverein der GHS Volkertshausen lädt am Freitag, den 07.12.2012 um 17.30 Uhr auf dem Schulhof zu einem gemütlichen Abend bei Kerzenschein, Grillwürsten, Glühwein, Waffeln und Kinderpunsch ein. Es wird ein adventliches Programm von Kindern aus Volkertshausen geben.

Auch der Nikolaus kommt!!!
Wir freuen uns auf Ihr Kommen
Förderverein der GHS Volkertshausen e.V.

Adventszauber
Der Förderverein der GHS Volkertshausen lädt am Freitag, den 07.12.2012 um 17.30 Uhr auf dem Schulhof zu einem gemütlichen Abend bei Kerzenschein, Grillwürsten, Glühwein, Waffeln und Kinderpunsch ein. Es wird ein adventliches Programm von Kindern aus Volkertshausen geben.

Ortsgruppe Volkertshausen BUND

Unsere Weihnachtsfeier findet am **Mittwoch, den 5.12. um 19.30 Uhr in der Weinstube** statt.

„Jungstörche“ Spurensuche...

Hatte Knecht Ruprecht ein Loch im Sack? Und war er etwa beim Fußballspielen? Die Kinder der BUND-Kindergruppe Volkertshausen gehen der Sache auf den Grund und werden dabei fündig... Und womit, das können alle herausfinden, die zwischen 6 und 10 Jahren alt sind und zum Treffen der Jungstörche mit Waltraud Kostmann kommen. Eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bringt ein kleines Vesper, etwas Warmes zu trinken sowie eine Sitzunterlage mit. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Auch Geschwister und Freunde, Eltern oder Großeltern sind herzlichst mit eingeladen. Wir treffen uns um 15.00 Uhr am Donnerstag, 6. Dezember am Sportplatz, Mühlhauser Straße, Volkertshausen. Bei extrem schlechter Witterung treffen wir uns in unserem Gemeinschaftsraum. Die Veranstaltung endet um 16:30 Uhr.

Kontakt:
Kostmann: Tel.: 07774-1072 mobil: 0172-7406414

Narrenzeit Rehbock 1908

So, letzter Aufruf für die Narrenzeitung, jetzt haben alle Schreiberlinge und Papparazzi noch mal Aufschub bis Ende November. Was bis jetzt für die Narrenzeitung eingegangen ist, ist ja leicht beschämend. Also spudet euch und bringt noch alle Fotos und Gschichtle zu Natalie Martin oder Alois Keller. Es wird sonst kein Narrenblatt zustande kommen, da noch so gut wie nichts eingegangen ist.

Für alle die am Sonntag nicht im Mohren waren:
Thema Fasnet 2013: Der alte Rehbock und das Meer
Motto Fasnet 2013: Machs besser wend's kasch

Der Arbeitsplan ist auch noch nicht ganz vollständig, also macht es unserer Carmen etwas leichter und meldet euch bei ihr. Wäre schön, wenn sie nicht immer allen hinterher telefonieren müsste.

Wie unser Zunftmeister am 11.11. verkündet hat, sind wir nächstes Jahr an zwei Zweitägigen Narrentreffen. Zum einen am 12.+13. Januar in Bühl /Offenburg. Und am 26.+27. Januar in Mühlenbach.

Bei beiden Terminen fährt am Samstag ein Bus und am Sonntag. Die Fahrten kosten jeweils 10 € und die Karten gibt es wieder bei Lüttkes. Die Busse am Sonntag fahren nur, wenn mindestens 20 Personen mitfahren. Das muss aber so schnell wie möglich feststehen, da die Busse nur bis spätestens 4 Wochen davor storniert werden können. Also macht euch auf die Socken und holt euch eure Karten. Uhrzeiten werden dann noch einmal später bekannt gegeben.

Kirchliche Nachrichten

GOTTESDIENSTE IN ST. VERENA VOKKERTSHAUSEN

Samstag, 01. Dez.
18.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 02. Dez.
18.00 Uhr Adventsandacht
Montag, 03. Dez.
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 04. Dez.
9.00 Uhr Andacht in der Krypta
Mittwoch, 05. Dez.
7.45 Uhr Schülergottesdienst
14.30 Uhr Gottesdienst mit Krankensalbung in der Krypta

Altenwerk Volkertshausen
Das Altenwerk lädt ein zum gemütlichen Adventsnachmittag am Mittwoch, 05. Dezember um 14.30 Uhr. Nach einer Hl. Messe in der Krypta, bei der Herr Pfarrer Ruf auf Wunsch die Krankensalbung spenden wird, treffen wir uns in gemütlicher Runde im Verenasaal. Mit vorweihnachtlichen Geschichten wollen wir uns auf den Advent einstellen. Jeder, der sich angesprochen fühlt, ist herzlich willkommen!

Frauengemeinschaft St. Verena Volkertshausen

ADVENTSFRÜHSTÜCK FÜR FRAUEN

Mundartkabarettistin Ingrid Koch bringt die Frauen zum Schmunzeln

Nehmen Sie sich Zeit für einen freien Samstagvormittag und lassen Sie sich verwöhnen bei einem gemeinsamen Frühstück. Die katholische Frauengemeinschaft /Frauengruppe Impuls lädt Sie dazu herzlich ein.

Das Frühstück findet am Samstag, den 8.12.12, im Verenasaal (unter der St. Verenakirche) in Volkertshausen statt. Die Veranstaltung beginnt um 9 Uhr und endet ungefähr gegen 11.30 Uhr.

Nach dem Frühstück bringt die Mundart-Kabarettistin und Wort-handwerkerin Ingrid Koch aus Tettngang, die Schwäbin aus Überzeugung ist, mit ihren Gedichten und Geschichten über kleine und große menschliche Eigenheiten die Frauen zum Schmunzeln. Musikalisch umrahmt wird die Veranstaltung vom Frauenchor „Impuls“. Anmeldungen nimmt Ilona Baur (Tel. 07774/6500) ab sofort bis zum 3.12.12 entgegen. Der Unkostenbeitrag beträgt sieben Euro. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

EVANG. PFARRAMT AACH-VOKKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 28.11.
16.45 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Donnerstag, den 29.11.
15.00 Uhr Seniorenkreis mit Tischabendmahl im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Freitag, den 30.11.
17.00 Uhr Gebetskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach

Samstag, den 01.12.
14.00 - 17.00 Uhr Büchertisch-Café im Nebenraum der Christuskirche, Aach

Sonntag, den 02.12. - 1. Advent
8.45 Uhr Gottesdienst in der Johanneskirche, Schlatt
10.00 Uhr Gottesdienst für Jung & Alt mit Taufe in der Christuskirche, Aach
mit Kirchenkaffee im Anschluss

Montag, den 03.12.
20.00 Uhr Bibelgesprächskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach

Mittwoch, den 05.12.
16.45 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt Volkertshausen
Hauptstraße 27
78269 Volkertshausen

Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt
Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0
Fax: 07774/9310-20
E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr

Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung:
Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

VEREINSNACHRICHTEN!

FRIEDINGEN

TV
Zur Kindernikolausfeier mit einem abwechslungsreichen Programm bei Kaffee und Kuchen lädt der TV Friedingen am So., 2.12., 15 Uhr, alle Turner/innen, Eltern, Großeltern und Mitglieder in die Schlossberghalle ein.

MÜHLHAUSEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR
Die Jugendfeuerwehr veranstaltet am So., 2.12., einen Weihnachtsbasar im Gerätehaus Mühlhausen.

RIELASINGEN

SPORTHALLENFÖRDERVEREIN
Zur Jahreshauptversammlung lädt der Sporthallenförderverein (SHFV) am 29.11., 20 Uhr, in das Hotel Krone ein.
Außer den üblichen Tagesordnungspunkten steht ein Antrag über Auflösung des Sporthallenfördervereins zum 31.12.2012.

SCHLATT U. KR.

MUSIKVEREIN
Der Musikverein Schlatt unter Krähen lädt seine Mitglieder auf den 1. Dezember zur traditionellen Weihnachtsfeier ein.

SINGEN

BETREFF
Sa., 1.12., 14.30 Uhr, Lebenshilfe-Adventsfeier in Schlatt.
Mo., 3.12., 16.45-18 Uhr u. 18.15-19.30 Uhr Rehasportgruppe 1, Allgemeine Gymnastik, Igel-Ball-Massage (Tittisbühlhalle).
Di., 4.12., 18 Uhr Sitzgymnastik, Spieleabend Bingo, Plätzchen backen, 16-20 Uhr Offener Betrieb.
Mi., 5.12., 18 Uhr Gemütlicher Adventsnachmittag, Plätzchen backen, 16-20 Uhr Offener Betrieb.

BRIEFMARKEN- U. MÜNZEN-SAMMLERVEREIN

Am So., 2.12., ab 9.30 Uhr trifft sich der Verein im Vereinsheim FC Magrigos, Haselbusch 14. Gäste sind willkommen.

DRK
Ein Aus- und Fortbildungskurs findet am Di., 4.12., ab 20 Uhr im DRK-Heim, Hauptstr. 29 statt.

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag: 10.15-11.15 Uhr »Senioren-gymnastik«, Begegnungsstätte Schwarzwaldr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Waldstr. 6, Betreutes Wohnen. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen«, im Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Yoga«, Waldeckschule, Aula.

Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr »Seniorengymnastik«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr »Krafttraining für Senioren«, Beethovenschule; 15.30 Uhr »Seniorengymnastik«, Beethovenschule; 16.30 Uhr »Rückengymnastik«, Hardtschule; 17 Uhr »Rücken-Fit«, Tittisbühlschule; 18 Uhr »Rücken-Fit für sie und ihn«, Tittisbühlschule.

Jeden Freitag: 14 Uhr »Seniorentanz« (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr »Osteoporose-Gymnastik«, Heibelschule.

LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 29.11., 20 Uhr, im Vereinsheim »Schanzstuben«, Singen, Leimdölle
1. Thema: »Photoshop Elements 10«, Teil 1: Grundlagen und

Tipps, Software-Infos von Bernd Lindgens. Vortrag ist auch für CS 6-Nutzer von Interesse.

NATURFREUNDE

Zur Weihnachtsfeier der Senioren lädt der Verein am Do., 6.12., um 14.30 Uhr ins Vereinsheim ein. Am So., 9.12., ist im Vereinsheim eine gemeinsame Weihnachtsfeier für alle Mitglieder.

SENIORENCLUB FIDELIO

Ein gemütlicher Seniorennachmittag findet am Do., 29.11., ab 14.30 Uhr im Alt Hegau statt.

SKICLUB

Neue Volleyballspieler sucht der Skiclub. Beginn immer freitags 19 Uhr in der Beethoven-Turnhalle, Singen.

STADT-TURNVEREIN

Klettern, Springen, Spielen, Tanzen - das alles ist im Stadt-Turnverein möglich. Eltern-Kind-Turnen (18 Monate - 3 Jahre), Kleinkindturnen (3-6 Jahre), Kinderturnen (6-13 Jahre) Schnupperstunde möglich. Nähere Info: Geschäftsstelle 07731/43113.

Eine Zirkusgruppe (Jonglieren, Einradfahren, Artistik, Diabolo usw.) bietet der Stadt-Turnverein ab sofort jeden Freitag von 14.30-16.30 Uhr für Kinder (ab ca. 8 Jahren) und Jugendliche in der Waldeckhalle an. Die Leitung hat Klaus Riedel - Zirkus klari-fari.
Info: 07731/43113, Geschäftsstelle StTV, oder Schnuppern in der Übungsstunde.

TIERSCHUTZVEREIN

Zu einer Adventsfeier lädt der Tierschutzverein seine Mitglieder ein auf So., 2.12., 14-18 Uhr, ins Tierheim Singen.
Um 15 Uhr hat Sankt Nikolaus im Begegnungsraum sein Kommen mit vielen Geschenken angekündigt.



Die an der Erstellung der Broschüre »Letzte Wege« Beteiligten freuen sich über ihre gelungene Arbeit.
sub-Bild: le

Wegweiser für letzte Wege Broschüre zur Trauer geschaffen

Steißlingen (le). Zwei Jahre hat es gedauert, doch nun ist die hilfreiche Broschüre mit dem Titel »Letzte Wege« gerade noch rechtzeitig zum Volkstrauertag erschienen.
Das sehr übersichtlich aufgemachte Heftchen, dessen Entstehung auf eine Idee aus dem evangelischen Kirchengemeinderat zurückgeht, soll eine hilfreiche Begleitung der Leser in Zeiten von Krankheit, Tod und Trauer sein.
An dem Heft mitgearbeitet ha-

ben: das Evangelische Pfarramt Steißlingen mit Pfarrerin Christiane Müller-Fahlbusch und Kirchengemeinderat Dr. U. Banhardt, das Katholische Pfarramt Steißlingen mit Pfarrer S. Meier, die Gemeindeverwaltung Steißlingen mit Standesbeamtin M. Stoffel, die Steißlinger Ärzte Dr. Fritz Grüninger, Dr. S. Rosswag und Dr. J. Mutter sowie die Gemeinschaftspraxis Dr. Banhardt/Dr. Fietz/Dr. Hertkorn aus Singen, die Sozialstation/Nachbar-

schaftshilfe St. Elisabeth, die Pflegeeinrichtungen Helianthum in Steißlingen, Da-Heim in Orsingen, der Hospizverein Singen, das Kinder- und Jugendhospiz im Landkreis Konstanz sowie die Bestattungsunternehmen Koller, Homburger, Decker und Burri & Keller.
Das von der Firma Troll Design äußerlich ansprechend gestaltete Heftchen liegt ab sofort bei allen oben genannten beteiligten Institutionen / Einrichtungen kostenlos aus.

Langlauftage beim Skiclub Zwei Kurstermine im Januar geplant

Singen (swb). Die DSV Ski- und Snowboardschule des Skiclub Singen bietet spezielle Langlaufkurse für Kinder und Jugendliche von 5-15 Jahren an. Die Kinder werden spielerisch an das Gleiten auf den schmalen Skiern herangeführt und lernen von Anfang an die richtige Lauftechnik. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf dem sicheren Abfahren.

Die Kurshalbtage sind am 19. und 26. Januar 2013 in Engen/Stetten oder im Schwarzwald. Treffpunkt zur Abfahrt in Fahrgemeinschaften ist um 9 Uhr am Hallenbad (Hohentwielstadien) in Singen. Die Kursdauer beträgt pro Tag zwei Stunden. Jugendliche haben die Möglichkeit, die flotte Skating-Technik zu erlernen. Die Eltern laden wir ein, an einem Lang-

laufkurs teilzunehmen, den wir an beiden Tagen parallel zum Kinderkurs anbieten. Die Ausrüstungen für die Kinder können beim Skiclub Singen günstig geliehen werden. Alle Fragen und Anmeldungen nimmt Regina Vetter entgegen. Telefon ab 16 Uhr 07731/798682 oder reginavetter@gmx.de.
Weitere Infos unter www.skiclub-singen.de

KURZ & BÜNDIG!

Jahrgang 1934/1935 trifft sich am Di., 4.12., um 17 Uhr im Stadtgarten-Café in Singen.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D.
Amtlicher Sehtest in den Pausen, Anmeldung nicht erforderlich. Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830.

Senioren-Bildungskreis lädt am Fr., 30. November, um 15 Uhr ins Kardinal-Bea-Haus, Theodor-Hanloser-Str. 5, Singen zum Lichtbildvortrag von Annette und Werner Ruede über eine Skandinavienreise mit dem Schiff nach Spitzberger, Island und der Fjordlandschaft Norwegens ein.
Gäste sind dazu herzlich willkommen.

Sonntagscafé der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde verwöhnt mit frischem Kaffee und selbstgebackenem Kuchen v. 14.30-16.30 Uhr in der Feldbergstr. 46, in Singen. Nächster Termin: 02.12.2012

AWO-Clubprogramm

29.11.-5.12.12
Programm für Menschen mit seelischen Problemen: Do., Betriebsversammlung - Club geschlossen; Fr., 10-12 Uhr, Frühstückclub; Veranstaltungsort: Tagesstätte für psychisch Kranke. Weitere Infos unter Tel. 07731/9580-44.

Kleider-Bring-Sammlung für Rumänien und die Ukraine

am Sa., 1.12., von 10-13 Uhr in den Räumen der Christlichen Gemeinde Singen, Laubwaldstr. 15.
Benötigt werden ausschließlich saubere, gt. Erh. Kleidungsstücke, Bettwäsche, Decken und

Schuhe (paarweise). Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt. Info-Tel.: 07731/ 911146.

Sprechstunde des Stadtseniorenrats am Di., 4.12.12., im Rathaus Singen, Zimmer 012, von 10-11.30 Uhr.

Jahrgang 1924/1925 trifft sich am Do., 6.12., um 15 Uhr im Hotel »Jägerhaus«, Ekkehardstr., Singen, zur Nikolausfeier.

Jahrgang 1927/1928 trifft sich am Di., 11.12., um 15 Uhr im Gasthaus »Hardgarten«, Rielasingen-Worblingen, zur Weihnachts- und Jahresabschlussfeier.

Jahrgang 1936/1937 trifft sich am Mi., 5.12., ab 18 Uhr in der »Singener Weinstube«, Theodor-Handloser-Str. 4, in Singen.

1937/1938 Klassen Massler/

Graf treffen sich am Mi., 5.12., ab 18 Uhr in der »Singener Weinstube«, Theodor-Handloser-Str. 4, in Singen.

Jahrgang 1939/1940 trifft sich am Do., 6.12., um 19 Uhr im Restaurant »Adler-Klaus« zum gemütlichen Beisammensein.

Pfadfinderschaft Grauer Ritter: Ritter, Entdecker und Piraten gesucht für eine neue Pfadfindergruppe für Kinder ab 8 J. Bei Interesse: Tel. 0160/96383063 oder per Mail: hor-te_sisinga@web.de

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 1.12./2.12.2012.:

»Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Saft) und Kirchenchor (Frau Zöller), parallel Kindergottesdienst, 15 Uhr Einführungsgottesdienst von Pfr. Markus Weimer, mit Dekanin Frau

Schneider-Cimbal, anschl. Empfang. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: **Bonhoefferkirche:** So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst musik. gest. vom Frauenchor u. Kindergottesdienst.

Lutherkirche: So., 10 Uhr Kantaten-Gottesdienst, im Anschluss Eintopfessen. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst in der Pauluskirche und Kindergottesdienst. Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Steißlingen«: So., 9.30 U Gottesdienst m. Kindergottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch u. Ki-Go Team).

»Eigeltingen«: Schlosskapelle Langenstein: So., 10.30 Uhr Gottesdienst (Pfrin. Müller-

Fahlbusch).
»Rielasingen«: Ev. Johannes-gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 1.12./2.12.2012:

»Singen«: **Alt-Katholisches Pfarramt St. Thomas:** So., 10 Uhr Familien-Gottesdienst, anschl. Kirchenkaffee.

St. Elisabeth: So., 10 Uhr Eucharistiefeier.

Herz-Jesu: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier.

Portugiesische Gemeinde in Herz-Jesu: So., 18.30 Uhr Eucharistiefeier. **St. Josef:** Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. **Kroatische Gemeinde in St. Josef:** So., 12 Uhr Eucharistiefeier.

Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

Liebfrauen: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. **St. Peter und Paul:** So., 11 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier.